



GERMANY

MATHEO



مخلوط کن دارای
آسیاب و خردکن

MBL 5111 BK

German ■

English ■

فارسی ■

مشترى گرامى ضمن تشكر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر
امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

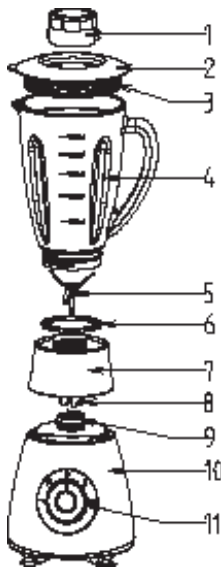
اطلاعات فنى

ولتاژ/فرکانس: ۲۴۰-۵۰/۲۲۰ هرتز
توان اندازه گیری شده: ۵۰۰ وات
گنجایش پارچ مخلوط کن: ۱,۲۵ لیتر

دستورالعملهای ایمنى

- هشدار! هنگام استفاده از لوازم برقی، نکات احتیاط آمیز از جمله مواردی که در زیر می آید همیشه باید رعایت شوند تا خطر آتش سوزی، برق گرفتگی و صدمه به افراد کاهش یابد.
- مورد استفاده این دستگاه در این دفترچه راهنما آمده است. استفاده از سری ها و لوازم جانبی یا عملکردهایی که در این دفترچه نیامده است ممکن است خطر صدمه به افراد را همراه داشته باشد.
- این دفترچه را برای مراجعات آینده نزد خود نگهدارید.

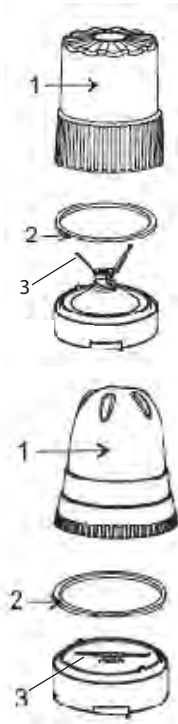
اجزای دستگاه



مخلوط کن

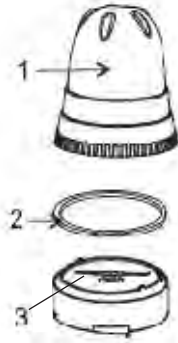
۱. درپوش بالایی
۲. درپوش پارچ
۳. درزگیر درپوش
۴. پارچ مخلوط کن
۵. تیغه مخلوط کن
۶. درزگیر پارچ
۷. پایه مخلوط کن
۸. اتصال گر چرخ دنده
۹. چرخ دنده انتقال قدرت
۱۰. بدنه مخلوط کن
۱۱. دکمه کنترل

گوشت خردکن



- M1. ظرف گوشت خردکن
- M2. درزگیر گوشت خردکن
- M3. تیغه گوشت خردکن

آسیاب



- G1. ظرف آسیاب
- G2. درزگیر آسیاب
- G3. تیغه آسیاب

مورد استفاده در نظر گرفته شده

این دستگاه برای مخلوط کردن، و خرد کردن غذاهای جامد و میکس کردن مایعات و مواد نوشیدنی طراحی شده است. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است. قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را به دقت بخوانید.

روش استفاده از دستگاه

- هنگام استفاده از دستگاه همیشه مراقب باشید.
- برای جدا کردن دوشاخه از پریز برق هرگز سیم را نکشید. سیم برق را دور از گرما، روغن و لبه های تیز قرار دهید.
- دستگاه را در نزدیکی یا روی منابع گرمایشی یا اجاق داغ قرار ندهید.
- از دستگاه در فضاهای روباز استفاده نکنید.
- همیشه بدنه موتور را دور از آب یا رطوبت فراوان نگهدارید.
- اگر سیم برق دستگاه حین استفاده آسیب دید، دستگاه را فوراً از برق جدا کنید.
- قبل از جدا کردن سیم از پریز، به آن دست نزنید.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید یا هنگام سرهم بندی یا جدا کردن قطعات و قبل از تمیزکاری، دوشاخه-ی سیم دستگاه را از پریز برق جدا کنید.

- هرگز دستگاه را بدون نظارت رها نکنید.
- هنگامی که دستگاه به برق وصل است، هرگز انگشتان یا شیئی را درون پارچ مخلوط کن قرار ندهید.
- فقط زمانی که دستگاه را خاموش کردید و همه قسمت‌های متحرک دستگاه متوقف شد، پارچ را جدا کنید.
- تیغه‌های برنده را لمس نکنید.
- لباس‌های گشاد یا موی بلند را از دهانه تغذیه پارچ دور نگهدارید.
- هنگام دست زدن به تیغه‌های تیز، خالی کردن پارچ و هنگام تمیزکاری مراقب باشید.
- سیم، دوشاخه و خود دستگاه را در مایعات فرو نبرید.

ایمنی دیگران

- استفاده از این دستگاه برای افرادی (از جمله کودکان) که دارای ناتوانیهای بدنی، حسی یا ذهنی هستند یا افراد ناآگاه یا بی تجربه در نظر گرفته نشده است. مگر توسط افرادی که مسئولیت ایمنی آنها را به عهده دارند تحت نظارت و آموزش استفاده از دستگاه قرار بگیرند.
- باید بر کودکان نظارت داشت و مطمئن شد که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند.

بعد از استفاده

- قبل از رها کردن دستگاه بدون نظارت، قبل از تعویض قطعات و تمیزکاری یا قبل از بازبینی هر یک از قطعات، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آن را در فضایی خشک نگهداری کنید. کودکان نباید به دستگاه جمع‌آوری شده دسترسی داشته باشند.

بازبینی و تعمیر

- قبل از تمیزکاری، تعویض سری‌ها یا دست زدن به قطعات، حتماً دستگاه را خاموش کنید.
- قبل از استفاده دستگاه را از لحاظ قطعات آسیب دیده یا ناکارآمد و هرگونه شکستگی یا صدمه به کلیدها و دیگر شرایط کاربری که ممکن است عملکرد دستگاه را تحت تأثیر قرار دهد، مورد بازبینی قرار دهید.
- اگر هریک از قطعات دستگاه آسیب دیده است یا ناکارآمد است از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر تیغه‌ها آسیب دیده‌اند از آنها استفاده نکنید.
- هرگونه تعمیر یا تعویض قطعات دستگاه باید توسط نماینده مجاز صورت گیرد.
- قبل از استفاده از دستگاه، سیم برق را بازبینی کنید تا نشانه‌ای از فرسودگی یا پارگی در آن وجود نداشته باشد.

- اگر سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است یا ناکارآمد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم یا دوشاخه دستگاه آسیب دیده است یا قابل استفاده نیست، حتما باید توسط نماینده خدمات مجاز تعمیر یا تعویض شوند تا از بروز خطر جلوگیری گردد.
- سیم برق را برش ندهید و سعی نکنید خودتان آن را تعمیر کنید.
- هرگز سعی نکنید قطعات را به غیر از آنچه در دفترچه ذکر شده است، تعویض یا از دستگاه جدا کنید.

اطلاعات برقی دستگاه

- قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که ولتاژ برق دستگاه با ولتاژ محل استفاده مطابقت دارد.
- برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی، سیم برق، دوشاخه یا موتور دستگاه را در آب یا هیچ مایع دیگر قرار ندهید.
- مطمئن شوید که ولتاژ درج شده بر روی برچسب انرژی دستگاه با ولتاژ محل استفاده مطابقت دارد. هرگونه اشتباه در این رابطه ضمانت نامه دستگاه را باطل می کند.

سرهم بندی قطعات

۱. همه قطعات جداشدنی را بشویید (قسمت نگهداری و تمیزکاری را ببینید).
۲. درزگیر آسیاب (G2) را به شیار دور لبه تیغه آسیاب ببندید (G3).
۳. درزگیر گوشت چرخ کن (M2) را به شیار دور لبه تیغه گوشت چرخ کن (M3) ببندید.
۴. نگهدارنده تیغه را با فشار دادن آن روی پارچ یا ظرف دلخواه محکم کنید (G3 یا M3).
۵. پارچ مخلوط کن (۴)، ظرف آسیاب (G1) یا ظرف گوشت چرخ کن (M1) را با چرخاندن آن در جهت عکس عقربه ساعت به بدنه مخلوط کن (۱۰) وصل کنید.

۱. دستگاه را روی سطحی صاف و محکم قرار دهید.
۲. مواد غذایی را در ظرف مورد نیاز (۴) بریزید.
۳. اگر از مخلوط کن استفاده می‌کنید، درپوش (۲) و سرپوش بالایی (۱) را با چرخاندن آنها در جهت حرکت عقربه ساعت روی پارچ قرار دهید.
۴. اگر از ظرف گوشت چرخ کن استفاده می‌کنید، ظرف را با نصب تیغه‌ی مورد نیاز (G3 یا M3) و چرخاندن آن در جهت حرکت عقربه ساعت محکم کنید.
۵. پارچ (۴، ۱-۱) را روی بدنه مخلوط کن (۱۰) قرار دهید.
۶. پارچ (۴، ۱-۱) را با چرخاندن در جهت حرکت عقربه ساعت محکم کنید.
۷. دستگاه را به پریز برق بزنید و با استفاده از کلید چرخان سرعت مورد نیاز را انتخاب کنید.

تنظیمات سرعتی زیر قابل دسترس است:

P = عملکرد پالس (چرخش لحظه‌ای)

O = دستگاه خاموش

۱ = سرعت پایین

۲ = سرعت بالا

توصیه‌هایی حین مخلوط کردن

مواد غذایی	حداکثر زمان کار (ثانیه)	سرعت	حداکثر گنجایش
مایعات	۲۰ ثانیه	۱	۵۰ گرم
نیمه مایعات	۱۰ ثانیه	۲	۵۰ گرم

نیمه مایعات شامل موادی هستند که حداکثر ۲۵۰ گرم میوه و سبزیجات یا یخ در ابعاد ۲,۵x۲,۵ همراه با ۵۰۰ میلی لیتر آب یا هر مایع با غلظت مشابه داشته باشد.

نکته: مخلوط کن نباید بیش از ۱ دقیقه به کار انداخته شود. بعد از ۱ دقیقه کار مداوم باید ۲ دقیقه صبر کنید تا مخلوط کن خنک شود سپس دستگاه را دوباره به کار بیاورید.

هشدار! آسیاب نباید برای مواد غذایی سخت مانند لوبیا، نخود، دانه‌های پرک شده و غیره که کمی هم رطوبت دارند مورد استفاده قرار بگیرد. این کار به تیغه‌ها آسیب می‌زند و عمر موتور را کاهش می‌دهد.

توصیه‌هایی حین عملکرد آسیاب

مواد غذایی	حداکثر زمان کار (ثانیه)	سرعت	حداکثر گنجایش
دانه فلفل خشک/ دانه قهوه	۲۰ ثانیه	۲	۶۰ گرم
گیاهان خشک	۲۰ ثانیه	۱	۵۰ گرم

نکته: عملکرد آسیاب خشک نباید به طور مداوم بیش از ۴۰ ثانیه مورد استفاده قرار گیرد.

توصیه‌هایی حین چرخ کردن گوشت

مواد غذایی	حداکثر زمان کار (ثانیه)	سرعت	حداکثر گنجایش
گوشت	۲۰ ثانیه	۱	۵۰ گرم
پنیر	۱۰ ثانیه	۲	۵۰ گرم

* عملکرد خردکردن یا چرخ کردن نباید برای پنیرهای خیلی سخت مثل پنیر پارمیزان مورد استفاده قرار بگیرد.

نکته: عملکرد چرخ کردن یا خردکردن نباید به طور مداوم بیش از ۴۰ ثانیه مورد استفاده قرار گیرد.

توصیه‌های مفید

- نکته:** بیش از گنجایش حداکثر ۱,۲۵ مواد غذایی درون پارچ نریزید.
- وقتی عملکرد مخلوط کن پایان یافت، دکمه کنترل سرعت را روی وضعیت ۰ (خاموش) قرار دهید.
 - وقتی حرکت تیغه متوقف شد، پارچ (۴) را از روی بدنه مخلوط کن (۱۰) بردارید.
 - درپوش (۲) را بردارید و مواد غذایی را در مخزن مناسب بریزید.
 - مایعات باید از طریق سرپوش بالایی و برداشتن آن صورت بگیرد.
- نکته: مواد غذایی جامد نیز باید از طریق سرپوش بالایی و فشار دادن مواد به داخل به پارچ اضافه شوند.
- هشدار!** مخلوط کن را بدون درپوش (۲) روی پارچ به کار نیندازید.
- هشدار!** از پارچ یا ظرف بدون درزگیر مربوطه استفاده نکنید.

- سویچ دستگاه را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و صبر کنید تا چرخیدن تیغه متوقف شود.
- اگر بلافاصله بعد از اتمام کار مخلوط کن را تمیز کنید، آسانتر است.
- از مواد ساینده برای تمیزکاری استفاده نکنید.
- از مواد براق کننده مانند استون الکل یا غیره برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.
- همه قطعات دستگاه قابل شستشو در ماشین ظرفشویی است.
- قطعات پلاستیکی دستگاه را در قفسه بالایی ماشین ظرفشویی قرار دهید. مطمئن شود که آنها با المتهای ماشین در تماس نیستند.
- تمام قطعات جداشدنی دستگاه را می توان با برس تمیزکاری در آب داغ و کمی مایع ظرفشویی با آب روان شستشو نمود.
- قطعات کثیف را از بدنه جدا کنید. بدنه موتور را با دستمالی مرطوب تمیز کنید.
- هرگز بدنه موتور را در آب یا زیر شیر آب فرو برید.

بازیافت



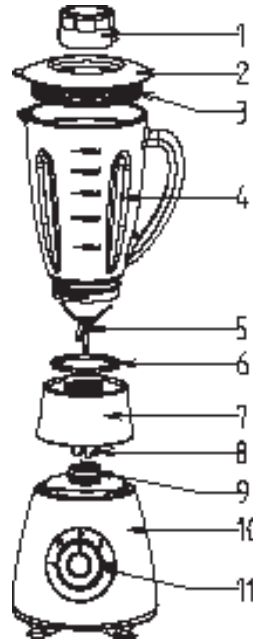
- لازم است دستگاه مستعمل به طور جداگانه جمع آوری شود! این دستگاه نباید همراه با دیگر زباله های خانگی دور انداخته شود.
- اگر روزی خواستید دستگاه را تعویض کنید یا دیگر مایل به استفاده از این دستگاه نبودید، نباید آن را همراه با دیگر زباله های خانگی دور بریزید. این دستگاه را به یکی از مراکز جمع آوری لوازم برقی تحویل دهید.

Dear customer!
Thanks for your worthful choice and confidence to Feller brand.
We really hope that you enjoy operating this product.

Parts Identification

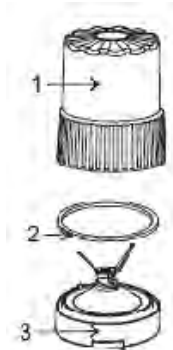
Blender

1. Filler Cap
2. Lid
3. Lid seal
4. Blender jug
5. Blender blade
6. Jug seal
7. Blender base
8. Connection gear
9. Transimission gear
10. Blender Body
11. Control knob



Mincer

- M1. Mincer jug
- M2. Mincer seal
- M3. Mincer blade

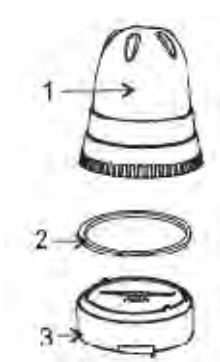


Grinder

G1.Grinder jug

G2.Grinder seal

G3.Grinder blade



Technical specification

Model: BL807

Voltage: 220~240V/50Hz

Rated power: 500W

Blender jar capacity: 1.25L

Intended Use

Your blender has been designed for blending, mixing and crushing of solid and liquid food and beverage ingredients. This product is intended for indoor household use only.

Read this entire manual carefully before using the appliance.

Safety Instructions

- Warning! When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Retain this manual for future reference.

Using your appliance

- Always take care when using the appliance.
- Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not place the appliance on or near heat sources or in a heated oven.
- Do not use the appliance outdoors.
- Always protect the motor unit from water or excessive humidity.
- if the power supply cord is damaged during use disconnect the appliance from the power supply immediately .Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply.
- Disconnect the appliance from the power supply when not in use before fitting or removing parts and before cleaning.
- Never let the appliance operate unattended
- Never reach into the jar with your fingers or an object while the appliance is running.
- Only remove the jar after you have switched the appliance off and any moving parts have stopped.
- Do not touch the cutting blades.
- Keep any loose clothing or long hair away from the feeding tube and any moving parts.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades emptying the bowl and during cleaning.
- Do not immerse the appliance cord set or plug in liquids.

Safety of others

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge ,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety .
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

After use

- Remove the plug from the socket before leaving the appliance unattended and before changing cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- When not in use the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

Inspection and repairs

- Switch off the appliance before cleaning changing accessories or approaching parts which move in use.
- Before use check the appliance for damaged or defective parts check for breakage of parts damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Do not use the appliance if the blade is damaged.
- Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorized repair agent.
- Before use check the power supply cord for signs of damage ageing and wear.
- Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- If the power supply cord or mains plug is damaged or defective it must be repaired by an authorised repair agent in order to avoid a hazard. Do not cut the power supply cord and do not attempt to repair the yourself.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

Electrical safety

- Before use check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate
- To avoid the risk of electric shock do not immerse the cord plug or motor unit in water or other liquid.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system any connection error will invalidate the guarantee.

Mains plug replacement

- If a new mains plug needs to be fitted.
- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal of the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.
- If the product is class I (earthed) connect the green/yellow lead to the earth terminal.
- Warning if your product is class II double insulated (only 2 wires in the cord set),no connection is to be made to the earth terminal.
- Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.
- Any replacement fuse must be of the same rating as the original fuse supplied with the product.

Assembly

- Wash all detachable parts (see chapter maintenance and cleaning)
- Fit the grinder seal (G2)into the groove around the edge of the grinder blade (G3)
- Fit the mincer seal(M2)into the groove around the edge of the mincer blade (M3)
- Secure the blade holder (G3 or M3)onto the required jug by pushing it into the jug and turning it clockwise.
- Fit the blender jug (4)grinder jug (G1) or mincer jug (M1)to the blender body (10)by turning it anti-clockwise.

Use

- Place the appliance on a flat stable surface.
- Put the ingredients into the required jug (4)
- If using the blender push the lid (2) and filler cap (1)onto the jug (4)the filler cap is secured by turning it clockwise.
- If using the grinder mincer seal the jug by fitting the required blade (G3 or M3)and secure by turning clockwise
- Place the jug (4,1-1)onto the blender body (10)
- Secure the jug (4,1-1) by turning it anticlockwise.
- Connect it to the electrical supply and select the required speed using the rotary switch.

- The following settings are available:
- P=pulse operation
- O=Power off
- 1=Low Speed
- 2=High Speed

Recommendations when blending

Ingredients	Max Run Time (Seconds)	Speed	Max Quantity (ml)
Liquids	20 sec	1	50g
Semi Liquids	10 sec	2	50g

*Semi liquids assumes maximum of 250 grams of fruits vegetables or ice in 2.5*2.5cm cubes along with 500ml of water or any other liquid of similar consistency.

- **Note:** the blender should not be run for longer than 1 minute after a continuous run of 1minute the blender should be allowed to cool down for at least 2 minutes before further use.
- **Warning!** The grinder should NOT be used for wet grinding of hard food materials like pulses beans grains etc this will lead to damage of blades and reduction of motor life span.

Recommendations when grinding

Ingredients	Max Run Time (Seconds)	Speed	Max Quantity (ml)
Dry Pepper/	20 sec	2	60g
Coffee beans	30 sec	1	50g
Dry Pulses	20 sec	1	50g

- **Note:** The dry grinder should not be continuously run for longer than 40 seconds.
- **Warning!** The grinder should NOT be used for wet grinding of hard food materials like pulses beans grains etc this will lead to damage of blades and reduction of motor life span.

Recommendations when mincing

Ingredients	Max Run Time (Seconds)	Speed	Max Quantity (ml)
Meat	20 sec	1	50g
Cheese	10 sec	2	50g

*The mincer should only be used for very hard cheeses such as parmesan.

Note: The mincer should not be continuously run for longer than 40 seconds.

Useful advice

Note: Do not exceed the maximum capacity of 1.25 litres.

- When blending is complete return the control knob to the off (0) position
- Once the blade has come to a complete stop lift the jug (D) from the blender body (I)
- Remove the lid (B) and pour the ingredients into a suitable container
- Liquids can be poured through the pouring sport (C) by lifting the sport cover

Note: Ingredients can be added by inserting them through the hole left when the filler cap (A) is removed.

Warning! Never operate the blender without the lid (B) fitted.

Warning! Do not use any of the accessories without the required seal.

Maintenance & cleaning

- Switch the appliance off remove the plug from the wall socket and wait until the blade has stopped rotating.
- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Do not use abrasive cleaning agents.
- Scourers acetone alcohol etc to clean the appliance.
- All detachable parts are dishwasher-safe.
- Place the detachable plastic parts on the top tray of the dishwasher. Make sure they are placed well away from the heating element.
- All removable parts can be cleaned with a cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Remove the dirty parts from the motor unit. Clean the motor unit with a damp cloth.
- Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Protecting the environment

- Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.
- Should you find one day that your product needs replacement or if it is of no further use to you do not dispose of it with other household waste make this product available for separate collection.





GERMANY

MATHEO



German ■

English ■

فارسی ■

**Blender with
Grinder and
Mincer**

MBL 5111 MR